

**Finland-Kuopio: Interpretation services**  
**OJ S 22/2021 02/02/2021**  
**Contract notice**  
**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Sansia Oy  
National registration number: 2364760-8  
Postal address: PL 2000, Viestikatu 3  
Town: Kuopio  
NUTS code: FI1 Manner-Suomi  
Postal code: FI-70600  
Country: Finland  
Contact person: Heini Timonen  
E-mail: [heini.timonen@sansia.fi](mailto:heini.timonen@sansia.fi)  
Telephone: +358 17218900  
**Internet address(es):**  
Main address: <https://www.sansia.fi>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Iisalmen kaupunki  
National registration number: 9086071-6  
Town: Iisalmi  
NUTS code: FI1D2 Pohjois-Savo  
Country: Finland  
E-mail: [kirjaamo@iisalmi.fi](mailto:kirjaamo@iisalmi.fi)  
**Internet address(es):**  
Main address: <https://www.iisalmi.fi>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Etelä-Savon sosiaali- ja terveystalvelujen kuntayhtymä  
National registration number: 0825508-3  
Town: Mikkeli  
NUTS code: FI1D1 Etelä-Savo  
Country: Finland  
E-mail: [kirjaamo@essote.fi](mailto:kirjaamo@essote.fi)  
**Internet address(es):**  
Main address: <https://www.essote.fi>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Savonia-ammattikorkeakoulu Oy  
National registration number: 2629463-3  
Town: Kuopio  
NUTS code: FI1D2 Pohjois-Savo  
Country: Finland

E-mail: [savonia@savonia.fi](mailto:savonia@savonia.fi)

**Internet address(es):**

Main address: <http://portal.savonia.fi/amk>

#### **I.1. Name and addresses**

Official name: Siilinjärven kunta

National registration number: 0172718-0

Town: Siilinjärvi

NUTS code: FI1D2 Pohjois-Savo

Country: Finland

E-mail: [kirjaamo@siilinjarvi.fi](mailto:kirjaamo@siilinjarvi.fi)

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.siilinjarvi.fi>

#### **I.1. Name and addresses**

Official name: Sisä-Savon terveydenhuollon kuntayhtymä

National registration number: 0214913-2

Town: Suonenjoki

NUTS code: FI1D2 Pohjois-Savo

Country: Finland

E-mail: [suvi.heimonen@sisasavontk.fi](mailto:suvi.heimonen@sisasavontk.fi)

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.sisa-savo.net>

#### **I.1. Name and addresses**

Official name: Ylä-Savon SOTE kuntayhtymä

National registration number: 2265875-1

Town: Iisalmi

NUTS code: FI1D2 Pohjois-Savo

Country: Finland

E-mail: [kirjaamo@ylasavonsote.fi](mailto:kirjaamo@ylasavonsote.fi)

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.ylasavonsote.fi>

#### **I.1. Name and addresses**

Official name: Varkauden kaupunki

National registration number: 0173416-1

Town: Varkaus

NUTS code: FI1D2 Pohjois-Savo

Country: Finland

E-mail: [varkauden.kaupunki@varkaus.fi](mailto:varkauden.kaupunki@varkaus.fi)

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.varkaus.fi>

#### **I.1. Name and addresses**

Official name: Rautalammin kunta

National registration number: 0172586-3

Town: Rautalampi

NUTS code: FI1D2 Pohjois-Savo

Country: Finland

E-mail: [rautalammin.kunta@rautalampi.fi](mailto:rautalammin.kunta@rautalampi.fi)

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.rautalampi.fi>

#### **I.1. Name and addresses**

Official name: Leppävirran kunta  
National registration number: 0172231-2  
Town: Leppävirta  
NUTS code: FI1D2 Pohjois-Savo  
Country: Finland  
E-mail: [kunta@leppavirta.fi](mailto:kunta@leppavirta.fi)

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.leppavirta.fi>

#### **I.1. Name and addresses**

Official name: Itä-Suomen Laboratoriokeskuksen liikelaitoskuntayhtymä  
National registration number: 2126106-6  
Town: Kuopio  
NUTS code: FI1D Pohjois- ja Itä-Suomi  
Country: Finland  
Contact person: Anu Tervala  
E-mail: [kirjaamo@islab.fi](mailto:kirjaamo@islab.fi)

**Internet address(es):**

Main address: <https://www.islab.fi/etusivu>

#### **I.1. Name and addresses**

Official name: Vieremän kunta  
National registration number: 0173835-7  
Town: Vieremä  
NUTS code: FI1D2 Pohjois-Savo  
Country: Finland  
E-mail: [viereman.kunta@vierema.fi](mailto:viereman.kunta@vierema.fi)

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.vierema.fi>

#### **I.1. Name and addresses**

Official name: Kiuruveden kaupunki  
National registration number: 0170843-0  
Town: Kiuruvesi  
NUTS code: FI1D2 Pohjois-Savo  
Country: Finland  
E-mail: [kaupunginhallitus@kiuruvesi.fi](mailto:kaupunginhallitus@kiuruvesi.fi)

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.kiuruvesi.fi>

#### **I.1. Name and addresses**

Official name: Lapinlahden kunta  
National registration number: 0172127-2  
Town: Lapinlahti  
NUTS code: FI1D2 Pohjois-Savo  
Country: Finland  
E-mail: [kirjaamo@lapinlahti.fi](mailto:kirjaamo@lapinlahti.fi)

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.lapinlahti.fi>

### **I.1. Name and addresses**

Official name: Keiteleen kunta  
National registration number: 0170773-7  
Town: Keitele  
NUTS code: FI1D2 Pohjois-Savo  
Country: Finland  
E-mail: [keitele@keitele.fi](mailto:keitele@keitele.fi)  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://www.keitele.fi/fi>

### **I.1. Name and addresses**

Official name: Etelä-Savon sosiaali- ja terveystalvelujen kuntayhtymä  
National registration number: 0825508-3  
Town: Mikkeli  
NUTS code: FI1D1 Etelä-Savo  
Country: Finland  
E-mail: [hankinnat@essote.fi](mailto:hankinnat@essote.fi)  
**Internet address(es):**  
Main address: <https://www.essote.fi>

### **I.2. Information about joint procurement**

The contract involves joint procurement  
The contract is awarded by a central purchasing body

### **I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://tarjouspalvelu.fi/sansia?id=3111113&tpk=b2804871-0e39-4555-9684-a73f900aeb0a>  
Additional information can be obtained from the abovementioned address  
Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

### **I.4. Type of the contracting authority**

Other type: Yhteishankintayksikkö

### **I.5. Main activity**

Other activity: Yleisagentuuri

## **Section II: Object**

---

### **II.1. Scope of the procurement**

#### **II.1.1. Title**

Tulkkaus- ja käänöspalvelut  
Reference number: 311113

#### **II.1.2. Main CPV code**

79540000 Interpretation services

#### **II.1.3. Type of contract**

Services

#### **II.1.4. Short description**

Tulkkauspalvelut-hankinta koskee läsnäolotulkkausta, ilmoitustulkkausta, etätulkkausta (puhelin/videotulkkaukset) ja kirjallisia käännöspalveluita.

#### **II.1.5. Estimated total value**

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.2. Description**

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: FI1 Manner-Suomi

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Suurimmat kansalaisuusryhmät joille tulkkausta tarvitaan ovat virolaiset, afgaanit, syyrialaiset ja venäläiset. Tällä hetkellä eniten käytetyt kielet ovat arabia, farsi/dari, viro, venäjä, thai, kurdi /kurmanci, ukraina, englantia, saksa, tigrinja, kiina ja puola. Alueen kielivalikoima voi kasvaa tulevaisuudessa, joten tarpeen muuttuessa toimittajalla tulee olla valmius tarjota tulkkauspalvelua myös muilla kielillä.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 15/03/2021

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **IV.2. Administrative information**

**IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 01/03/2021 Local time: 10:00

**IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates****IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Finnish

**IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 31/07/2021

**IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 01/03/2021 Local time: 10:05

Place:

Tarjoukset avataan hankintayksikön toimesta ilmoitettuna ajankohtana tai muuna sopivana ajankohtana. Tarjousten avaus ei ole julkinen tilaisuus.

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.3. Additional information****VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Markkinaoikeus

Postal address: Radanrakentajantie 5

Town: Helsinki

Postal code: FI-00520

Country: Finland

E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)

Telephone: +358 295643300

Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

28/01/2021